

DÉCRIRE ET COMPRENDRE
UNE DESCRIPTION DÉTAILLÉE D'UN BIEN IMMOBILIER
FAIRE VISITER UNE PROPRIÉTÉ
Fiche professeur(e)

Niveau : intermédiaire

Objectifs :

- Consolider et enrichir le vocabulaire de base en lien avec un bien immobilier
- Travail sur les accords verbe-sujet complexes
- Travail métalinguistique (sur les descriptions tirées de sites en ligne)

Autres suggestions possibles selon le niveau des étudiants

- Consolider les pronoms personnels compléments directs et indirects
- Consolider les pronoms relatifs (qui, que, dont)

Ressources utilisées

Pour cet atelier, nous avons fait des références aux sites ci-dessous.

- <https://www.centris.ca/?uc=0>
- <https://lefrançaisentrequeatzyeux.blogspot.com/2016/11/decire-maison-describe-house-vocabulary-french.html>

Autre ressource :

Pour consolider le vocabulaire des étudiants, on peut aussi leur suggérer de consulter, sur le site de l'OQLF, *Le vocabulaire du courtage immobilier*, à partir du lien suivant :

<https://www.oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/vocabulaire-courtage-immobilier.aspx>

Liens grammaticaux :

Vous pourrez suggérer aux étudiants qui souhaitent consolider leurs connaissances grammaticales

- Les pronoms relatifs simples

<https://www.youtube.com/?v=4hepL2Yx4EQ> (en anglais et français) (9.43)

<https://www.youtube.com/watch?v=jAZ5JHf1erU> (4.54)

- Les pronoms personnels compléments directs et indirects

<https://www.youtube.com/watch?v=jwuE-fCIm6g> (détaillé, 10.22 min)

- Accords des adjectifs

<https://www.youtube.com/watch?v=9qFQzbNiamE> (1.32) - adjectif

https://www.youtube.com/watch?v=7idzWIBs_is (1.32)

<https://www.youtube.com/watch?v=E2o8Qi6DWgk> (7.20) ☺ ☺

https://www.youtube.com/watch?v=xJ8_8Axtbyl (5.47)

- Impératif

<https://oraprdnt.uqtr.uq> <http://ekladata.com/Jzbnsn379PgfQ2Ma8M3ucnwA5sM/Fiche-9-le-present-de-l-imperatif.pdf>
uebec.ca/pls/public/docs/GSC2213/O0000543964_L_imp_ratif_Exercices_et_corrige.pdf

Autres liens grammaticaux :

https://www.ccdmd.qc.ca/media/allo_pron_dis_034Allophones.pdf

<https://la-conjugaison.nouvelobs.com/regles/grammaire/le-complement-d-objet-indirect-coi-85.php>

http://www.iesseneca.net/iesseneca/IMG/pdf/exercices_pronoms_personnels_compl_ments_corrige_.pdf

<https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-96375.php>

<https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-67191.php>

Pour référence : nous avons inclus les images des maisons décrites. Mais, pour cet atelier, elles ne sont pas nécessaires.

Image A



Image B



Image C



Image D



Image E



Image F



Image G



Image H



Image I



Image J



Image K



Consignes :

Les descriptions de maisons et appartements doivent donner un maximum de détails en très peu de lignes. Les informations doivent éveiller l'intérêt de l'acheteur.

Les phrases peuvent être courtes. Le lexique utilisé doit refléter les caractéristiques de la maison et donner l'envie de la visiter.

Pour pouvoir guider un acheteur vers la maison qui lui convient, le courtier doit se familiariser avec le langage du courtage immobilier.

Vous pouvez

- répartir ces descriptions entre les étudiants,
- n'en choisir que quelques-unes
- ou bien vous concentrer sur l'aspect lexical ou grammatical des descriptions.
- demander aux étudiants de les lire et d'en choisir une ou deux qui leur serviront de modèle pour produire leur propre description. Cette description pourra ensuite être retravaillée avec le reste du groupe.

Étude détaillée des 11 descriptions

- Certaines des descriptions de propriétés ci-dessous ont été faites avec un souci du détail et du mot juste.
- Les comprenez-vous toutes ?
- Des mots ou groupes de mots ont été **soulignés** ou surlignés (en jaune pour le **vocabulaire** et en bleu pour la **grammaire**), pouvez-vous les expliquer avec vos propres mots ?

*Description 1 : Charmante avec la galerie couverte qui la ceinture, cette demeure au **cachet** ancien **ne** *vous laissera pas indifférent! Toiture de tôle, baignoire à pattes et planchers d'origine **ne** sont que quelques-uns des éléments qui lui **donnent fière allure!***

- a) Quelle est la classe du mot « ceinture » dans : Charmante avec la galerie couverte qui la ceinture ?
- b) Quel mot remplace « vous » dans : ne *vous laissera pas indifférent!
- c) Quelle est la différence entre les deux adverbes « **ne** »
- d) Quels indices nous indiquent que la maison a été construite il y a longtemps ?
(demeure, ...d'origine, donner fière allure, cachet)

Description 2 : **Spacieuse** maison de 4 chambres à coucher sur le même palier~ Idéale pour une rénovation de rêve et **y** loger votre famille~ Joli **environnement** paisible, harmonieux et sécuritaire avec des arbres matures~ À proximité de l'école de quartier, parcs, piscine, **du lien cyclable**, du transport collectif et des axes routiers.

- a) Pouvez-vous expliquer l'usage du mot « y » dans : **y** loger votre famille
- b) Pouvez-vous expliquer l'usage du mot « du » dans : **du** lien cyclable ?
- c) Remplacez le mot « maison » (l. 1) par « appartement » et faites les modifications nécessaires
- d) Vocabulaire :
 - par quels mots pourriez-vous remplacer « environnement » (un endroit, un lieu, attention « place » est un anglicisme)
 - Quel est le nom dont « spacieux » est issu ?
 - Quels mots nous permettent de dire que cette maison conviendrait à une famille ? (écoles, lien cyclable, 4 chambres, paisible, sécuritaire) À un bricoleur (rénovation de rêve) ?

Description 3 : Triplex récent avec occupation double. Chaque unité a son propre lot individuel en **copropriété**. **Investissez** dans un immeuble à condo avec aucun souci de rénovation. Possibilité de construire un garage isolé. Triplex le moins cher sur le marché dans sa catégorie dans un quartier en **pleine expansion**. **Hâtez-vous** de devenir investisseur aujourd'hui!

- a) Que signifie le mot « copropriété ». Que doivent faire les acheteurs qui veulent acquérir un bien en copropriété ? Quels sont les avantages, les inconvénients ? À qui pourriez-vous déconseiller ce genre d'achat ?
- b) Que signifie « en pleine expansion » ? Quels sont les avantages d'un quartier en pleine expansion ?
- c) **Hâtez-vous**. Quelles sont les autres formules que l'on pourrait utiliser pour dire à des acheteurs de se hâter : N'attendez pas, ne tardez pas, à saisir, prenez un rendez-vous sans tarder, etc.

Description 4 : ++RARE, SUPERBE PROPRIÉTÉ AVEC VÉRITABLE **BIGÉNÉRATION!**++
Chaleureuse maison située sur un immense terrain de 41273pi², grand **garage détaché**
chauffé avec double porte. 4 chambres pour la maison et une pour le logement, situé au
rez-de-chaussée! Impeccable! Cuisine à **aire** ouverte rénovée en 2017. Vue panoramique
sur la montagne.! Wow!

- a) Quelle est la différence entre « *aire* » ? et « *air* » ?
- b) Que signifie « *garage détaché* » ? Le garage n'est pas attenant à la maison
- c) Que signifie « *bigénération* » ? et quel adjectif est issu de ce nom ?
- d) Qu'exprime cette onomatopée «Wow!» ? (surprise, on est impressionné)
- e) De quelles autres façons peut-on exprimer ce même sentiment ? (incroyable, une aubaine, une vraie affaire, etc.)

Description 5 : Maison mobile 14' X 56' construite en 1979 de marque ... située dans parc
de maisons mobiles très **paisible** à seulement 10 minutes du pont, occupation immédiate,
salon et cuisine à aire ouverte, armoires de cuisine **mélamine** beige avec bordure en
chêne, accès à la piscine creusée et au centre communautaire. Terrain loué \$220/mois. À
voir

- a) Qu'est-ce que la « *mélamine* » ? on parle aussi de panneau mélaminé (définition issue de wikipédia : un panneau dérivé du bois fabriqué par application directe de papiers imprégnés de résine). Si on n'utilise pas de mélamine, on aura du bois franc.
- b) Qu'est-ce que « *en chêne* » ?
- c) Pourquoi n'y a-t-il pas de « s » à paisible ?

Description 6 : Secteur très recherché. Grand terrain **intime** tout en profondeur. **À 2 pas du** transport en commun, des écoles, des parcs, de l'hôpital et des cliniques médicales. Situé près de tous les services et des **artères** principales. **UNE VALEUR SÛRE!**

- a) Que signifie le mot « *intime* » dans le contexte de cette annonce ?
- b) Que signifie « **À 2 pas** du transport commun » ?
- c) Que signifie le mot « artère » ? Pouvez-vous donner un synonyme ? (grande artère : rue importante)
- d) Que signifie « **UNE VALEUR SÛRE** » ? Pouvez-vous donner un synonyme ? (un investissement sans risque, un achat qui ne peut que gagner en valeur, un bon retour sur investissement)
- e) Y a-t-il des indices qui permettent de penser que cette maison serait idéale pour un type d'acheteurs ? (une famille ? des personnes à la retraite ?) écoles, parcs pour une famille ; intime, cliniques, parcs, hôpital, tous les services pour des personnes à la retraite.

Description 7 : Penthouse au cœur de la ville. Très lumineux avec 3 portes-fenêtres et 2 **puits** de lumière ainsi qu'une orientation sud-ouest! Rénové **au goût du jour**, ce spacieux condo à aire ouverte **vous charmera**. Superbe cuisine avec coin repas, boudoir, immense espace salon et salle à manger, 2 terrasses, 3 chambres, 3 **foyers**, 2 salles de bains. Coup de cœur!

- a) Que signifie « puits de lumière » ? (lumineux, nombreuses fenêtres, ouvertures qui laissent passer la lumière)
- b) Que signifie « au goût du jour » ? (modernisé, rénové, qui suit le goût du moment)
- c) Que signifie le mot « foyer » ? Attention, il a plusieurs significations.
- d) Justifiez la terminaison du verbe dans « *charmera* » ?

Description 8 : Jolie ferme entourée des 4 monts montréalais dans un décor champêtre et agricole. La propriété comprend: Grande maison bigénérationnelle avec solarium et garage attaché chauffé, écurie avec logement (5 1/2), immense garage double isolé, grange, enclos, poulailler. Possibilités de revenus locatifs, d'entreposage, élevage d'animaux, mini-culture.

a) Que signifie « revenus locatifs » ?

Vous aurez des revenus locatifs si vous (louez)* une maison par exemple.

La (location) de votre maison vous donnera un revenu.

Quels sont le verbe et le nom de la même famille que « locatif » ?

Réutilisez « locatif » dans la phrase ci-après : la valeur (locatif) de votre terrain peut vous rapporter un revenu supplémentaire.

b) Le mot « location » est un faux-ami. Quel est le terme qui vous devez utiliser pour parler du lieu où se trouve un bien immobilier ? On dira : l'..... (emplacement) de cette maison est idéal. (ancemepelt). Il pourrait être utile de mentionner que le mot « place » est lui aussi un anglicisme et qu'il est préférable d'utiliser les mots « lieu » ou « endroit ».

c) (faux-ami – emplacement)

d) Dans quelle région se trouve-t-elle ? (Montréal).

Question possible : Les compétences d'un courtier sont-elles différentes selon qu'il vend des propriétés en ville ou en régions ? Vous pouvez demander aux étudiants s'ils préfèrent un type de propriétés plutôt qu'un autre et de justifier leurs réponses.

e) Compte tenu du contexte de cette annonce, que signifie le mot « champêtre » ou « décor champêtre » ? Regardez la racine du mot « champêtre » : champ.

f) Quels sont tous les termes faisant référence à un bien situé à la campagne plutôt qu'en ville ou à l'extérieur d'un village ? (champêtre, écurie,, poulailler, élevage d'animaux, enclos, agricole, grange)

* vous pouvez proposer aux étudiants de mélanger les lettres : oluze (louez), tolacino (location)

Description 9 : Unité de coin lumineuse et spacieuse avec 3 CàC. Concept ouvert avec des grandes fenêtres qui offrent une abondance de lumière. 2 SdB, grand balcon et salle de lavage. Y compris les deux stationnements! Les caractéristiques du bâtiment comprennent une piscine, un spa, des courts de tennis, une terrasse commune et **un service de conciergerie**.

- a) Qu'est-ce qu'« un service de conciergerie » ? (un concierge est une personne qui peut s'occuper de petites réparations. Il doit garder propres la buanderie et les aires communes, sortir la poubelle et le recyclage au jours appropriés de collecte, informer la direction des réparations plus importantes nécessaires.)
- b) Qu'est-ce qu'« un concept ouvert » ?

Description 10 : Maison de luxe avec façade en pierre et jardin privé sur une prestigieuse rue de la ville. Un escalier ouvert baigné de soleil donne sur un salon et une salle à manger dotés de **portes vitrées coulissantes**. Cette maison offre de nombreuses chambres à coucher dont une chambre principale avec salle de bain **attenante**. Piscine avec spa.

- a) Que signifie « attenant(e) » ?
- b) Que signifie « portes vitrées coulissantes » ?
- c) Connaissez-vous le verbe de la même famille que « coulissant(es) » ?
- d) Cette maison possède une piscine. Que savez-vous de la réglementation sur les piscines au Québec ? Quelles informations devez-vous donner à un acheteur qui recherche une maison avec piscine creusée ou hors-sol?

Nécessité de se conformer au Règlement en vigueur depuis juillet 2010. (sursis : la mise aux normes de votre cour devra être réalisée au plus tard le 1er juillet 2023).

Respect de normes strictes pour l'aménagement et la sécurisation de la piscine (enceinte adéquate avec loquet sécuritaire, hauteur de l'enceinte : 1,2 m minimum.

<https://www.protegez-vous.ca/nouvelles/loisirs-et-famille/des-regles-plus-severes-pour-contrer-les-noyades-dans-les-piscines-residentielles>

Description 11 : Magnifique bungalow situé avec un grand terrain de 21 000pc. 4 chambres, 2 salles de bain, paysagement arrière entièrement refait avec **pergola**, piscine creusée chauffée **au sel**. Grand garage, 10 places de stationnements. La maison est **vaste** et une magnifique véranda 3 saisons vous **permettra** de profiter de la tranquillité que vous offre la cour. WOW!

- a) Qu'est-ce qu'un « bungalow » ?
- b) Que signifie « pergola » ?
- c) À quelle classe des mots appartient « vaste » ?
- d) Expliquez la terminaison dans « vous permettra ».

Vous faites visiter une maison à un acheteur
(consolidation grammaticale)

PRONOMS RELATIFS QUI et QUE

Description 9 : Unité de coin lumineuse et spacieuse avec 3 C à C. Concept ouvert avec des grandes fenêtres **qui** offrent une abondance de lumière. 2 SdB, grand balcon et salle de lavage. Y compris les deux stationnements! Les caractéristiques du bâtiment **comprennent** une piscine, un spa, des courts de tennis, une terrasse commune et un service de conciergerie.

a) Expliquez l'utilisation du pronom « qui » ? (pronom sujet) On peut dire. *Il y a de grandes fenêtres. Les fenêtres sont grandes (QUI remplace le mot « fenêtres »*

Choisissez entre QUI ou QUE pour compléter les deux modèles de phrases ci-dessous

- Une maison QUE vous devez absolument visiter. (*voici une maison. Vous devez visiter cette maison. Le mot « maison » est la complément direct.*
- Une maison QUI ne restera pas longtemps sur le marché. (pronom sujet) On peut dire. *Il y a une maison à vendre. La maison ne restera pas longtemps à vendre (QUI remplace le mot « maison »)*

https://www.ccdmd.qc.ca/media/allo_pron_dis_039Allophones.pdf

https://www.ccdmd.qc.ca/media/acco_v_31Accords.pdf

<http://gaillon-col.spip.ac-rouen.fr/IMG/pdf/chap33accordssujetverbes.pdf>

ACCORDS DANS LE GROUPE VERBAL

Exercice :

Dans l'exercice ci-dessous, conjuguez, si nécessaire, les verbes au temps qui convient.

Modèle : Tu nous _____ (acheter) une voiture (Tu nous achètes une voiture)

1/ Ce matin, les rues sont vides. Les premières images satellite les _____ (montrer) désertes.

2/ Je reçois les images qui me sont envoyées et quand je les _____ (observer), je distingue un premier bouchon.

3/ C'est pourquoi, je vous _____ (avertir) tout de suite de ce problème et je vous _____ (promettre), de vous _____ (informer) régulièrement car nous devons nous _____ (rencontrer) à 10 heures.

4/ Je vous _____ (suivre) en voiture.

5/ Nous connaissons toutes les erreurs typiques des premiers acheteurs et si vous nous _____ (ignorer) et ne nous _____ (écouter) pas, vous risquez de vous en _____ (vouloir) plus tard.

6/ Hier, la courtière nous _____ (offrir) de nous _____ (reconduire) à la gare).

7/ Ce que je n'aime pas de cette rue, c'est que j'ai l'impression que le voisin nous _____ (surveiller) constamment.

8/ Je vous _____ (appeler) dès que j'aurai des nouvelles du propriétaire.

9/ Nous tenons à vous _____ (remercier) pour votre aide. Elle nous _____ (être utile).

10/ Je suis sûre que nous pourrons vous _____ (ouvrir) la porte sans problème.

11/ Il y a 10 maisons à visiter. Je les _____ (compter) ce matin.

12/ Si elle vous _____ (suggérer) de faire la visite plus tard, c'est qu'elle a une bonne raison.

Voir aussi :

<https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-96375.php>

<https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-67191.php>

Solutions

Dans l'exercice ci-dessous, conjuguez, si nécessaire, les verbes au temps qui convient.

Modèle : Tu nous _____ (acheter) une voiture (Tu nous achètes une voiture)

1/ Ce matin, les rues sont vides. Les premières images satellite les _____ (montrer) désertes. montrent

2/ Je reçois les images qui me sont envoyées et quand je les _____ (observer), je distingue un premier bouchon. observe

3/ C'est pourquoi, je vous _____ (avertir) tout de suite de ce problème et je vous _____ (promettre), de vous _____ (informer) régulièrement car nous devons nous _____ (rencontrer) à 10 heures. Avertis, promets, informer, rencontrer

4/ Je vous _____ (suivre) en voiture. suis

5/ Nous connaissons toutes les erreurs typiques des premiers acheteurs et si vous nous _____ (ignorer), et ne nous _____ (écouter) pas, vous risquez de vous en _____ (vouloir) plus tard. ignorez, écoutez, vouloir

6/ Hier, la courtière nous _____ (offrir) de nous _____ (reconduire) à la gare). a offert, reconduire,

7/ Ce que je n'aime pas de cette rue, c'est que j'ai l'impression que la voisine nous _____ (surveiller) constamment. surveille

8/ Je vous _____ (appeler) dès que j'aurai des nouvelles du propriétaire. Appellerai

9/ Nous tenons à vous _____ (remercier) pour votre aide. Elle nous _____ (être utile). remercier, a été / est

10/ Je suis sûre que nous pourrons vous _____ (ouvrir) la porte sans problème. ouvrir

11/ Il y a 10 maisons à visiter. Je les _____ (compter) ce matin. Ai comptées

12/ Si elle vous _____ (suggérer) de faire la visite plus tard, c'est qu'elle a une bonne raison. Suggère

Avec la contribution financière de :

**Office québécois
de la langue
française**

Québec 